

**La xarxa
Circustrada,**
en col·laboració amb
FiraTàrrrega,
presenta

9 — 10 — 11
Setembre
2015

FRESH STREET

**Seminari
Europeu per al
desenvolupament
de les Arts de
Carrer**

**Barcelona
& Tàrrrega**
Catalunya,
Espanya

PROGRAMA

“L’ESTAT DE LES ARTS DE CARRER A EUROPA”

En la recerca d’una identitat Europea i de democràcia, les arts i la cultura són elements comuns que ens poden unir, transcendent la diversitat de les nombroses nacions d’Europa.

Les arts de carrer tenen una capacitat única per unir les persones, independentment del seu origen, nacionalitat i entorn econòmic. Transcendeixen els límits lingüístics o geopolítics. Ofereixen una gran plataforma pública per a la llibertat d’expressió i conviden les audiències i els artistes a reavaluar les ciutats i els espais públics on té lloc. Això dona a les arts de carrer una dimensió global que supera totes les fronteres, creant una forma d’art amb un gran potencial per recórrer el món i arribar a molts públics diferents.

Gràcies a aquest potencial, hi ha una gran quantitat d’associacions, festivals, institucions o artistes que estan treballant en l’àmbit transnacional. Tots estem treballant intensament per al desenvolupament, la visibilitat i el reconeixement de les arts de carrer. Aquestes xarxes inclouen Circostrada, In Situ, EFETSA (Federació Europea d’Educació i Formació al Carrer),

IFAPS (Federació Internacional d’Arts en l’Espai Públic) i moltes altres.

Però encara hi ha molta feina per fer. És per això que estem aquí avui. Estem planificant el nostre futur a escala europea. Aquest és el nucli de FRESH STREET #1. Per aplanar el camí cap a un desenvolupament sostenible de les arts de carrer necessitem reflexionar plegats sobre els seus reptes i els seus potencials, i com contribueixen a una Europa Cultural.

Convençuts que això només es pot aconseguir a través d’un diàleg dinàmic amb interlocutors culturals de totes les formes d’art i sectors, periodistes, investigadors, espectadors i gestors, convidem tothom a participar dels col·loquis i debats dels propers dies.

El futur de les arts de carrer és a les nostres mans. Siguem responsables, promoguem, participem, actiuem, celebrem i treballem junts per construir una Europa millor a través de les arts de carrer.

**L’Equip de Treball
de FRESH STREET#1**

EDITORIAL

La xarxa Circostrada, en col·laboració amb FiraTàrraga, s’enorgulleix de presentar FRESH STREET#1, el primer Seminari Europeu per al Desenvolupament de les Arts de Carrer. Reunint més de 200 operadors culturals, aquest esdeveniment emblemàtic és una oportunitat única per a presentar una visió del sector a l’Europa actual i reflexionar sobre com podem imaginar les arts de carrer per al dia de demà.

Per primera vegada, un grup intern de treball de la xarxa, format per organitzacions culturals compromeses amb les arts de carrer de 8 països europeus, ha dissenyat els continguts d’aquest seminari únic. Junts, i cadascú amb la seva visió pròpia, han creat aquest programa engrescador: tres dies per a reflexionar i intercanviar

coneixement amb l’objectiu d’establir una “raison d’être” i de redactar una sèrie de recomanacions per a la estructuració i desenvolupament de les arts de carrer a Europa.

La xarxa Circostrada, coordinada pel centre nacional francès de recursos per al circ i les arts de carrer HorsLesMurs, està encantat de començar aquesta nova sèrie de seminaris amb el propòsit de fer del FRESH STREET un esdeveniment bianual, creant trobades imprescindibles per a tots els operadors culturals a fi de consolidar la reflexió sobre la evolució de les arts de carrer a escala Europea.

Agraïm que FiraTàrraga – un dels esdeveniments clau de les arts de carrer a Europa- hagi acceptat acollir aquesta primera i excitant edició.

ÍNDEX

ORGANITZACIÓ GENERAL DEL SEMINARI	4
LLISTA DE PARTICIPANTS	5
PROGRAMA DIA A DIA	7
AL VOLTANT DEL SEMINARI...	13
ORGANITZADORS I SOCIÉS	14
INFORMACIÓ PRÀCTICA A BARCELONA I TÀRREGA	15
CRONOGRAMA	18

ORGANITZACIÓ GENERAL

DELS 3 DIES DEL SEMINARI

FRESH STREET#1 és un **debat obert al voltant de les arts de carrer del futur**. Vol ser un fòrum constructiu entre iguals sobre com abordar els principals reptes de present i futur.

Per fer-ho, el Grup de Treball ha estructurat el programa d'aquesta primera edició en **3 col·loquis principals, 4 taules de treball, 1 activitat pràctica i 1 reunió internacional en 3 dies de diàleg intens**. Totes les sessions són moderades i conduïdes per professionals reconeguts de tot Europa. També hi participaran experts d'altres països de fora d'Europa i d'altres sectors, per tal de donar una perspectiva més àmplia al debat.

DOS COL·LOQUIS PRINCIPALS AMB LA PARTICIPACIÓ DE TOTS ELS DELEGATS

La sessió inaugural per analitzar
"l'estat de les arts de carrer a Europa"

Membres de xarxes i representants d'institucions pilotaran el primer debat, que examina l'estat actual i el rol de les arts de carrer a Europa, amb l'objectiu de provocar un intercanvi obert intens entre els ponents i els delegats.

El col·loqui dels artistes per iniciar el segon dia

Tots els delegats estan convidats a parlar sobre les estètiques de les arts de carrer, per tal d'identificar les necessitats de les companyies i els objectius claus per al futur. Artistes, promotors i institucions tindran la paraula.

QUATRE TAULES DE TREBALL SIMULTÀNIES PER DEBATRE ELS TEMES CLAU

L'espai públic, la promoció, la mobilitat i la formació són els temes principals d'aquestes sessions. Els delegats són convidats a escollir el tema que vulguin debatre amb els companys en una xerrada oberta. Cada sessió es clourà amb una llista de conclusions que es presentaran en la sessió de cloenda del seminari.

DUES ACTIVITATS PER TROBAR-SE I COMPARTIR

#RELAY per a experimentar l'espai públic

Un joc de relleus per explorar la ciutat. Convidem tots els delegats a participar en una activitat que els unirà, els permetrà conèixer el centre de Tàrrrega i veure l'espai públic amb una altra mirada. Posa't a la fila.

Esmorzar a la fresca

Professionals de tot Europa i d'arreu del món assisteixen a Fira Tàrrrega. Els delegats estan convidats a trobar-se amb companys de tot el món en un esmorzar informal a l'aire lliure.

SESSIÓ DE CLAUSURA PER DIBUIXAR EL FULL DE RUTA PER AL FUTUR DE LES ARTS DE CARRER

Junts esbossarem les conclusions del seminari, resumirem els continguts principals que han aparegut a les sessions i remarcarem els objectius de les arts de carrer.

Serà la primera «declaració» per al futur del sector, que, en breu, serà publicada per Circostrada i accessible de manera lliure i gratuïta al web www.circostrada.org

LLISTA DE PARTICIPANTS

FACILITADORS

ANATS BIAUX

Productora i cap de projectes, XTRAX (UK)

JOSEPHINE BURNS

Presidenta executiva, Consorci Without Walls (UK)

SUSAN HAEDICKE

Professora associada, Dept. de Teatre i d'Estudis d'Arts Escèniques (Universitat de Warwick) (UK)

JORDI LAFON

Artista visual, col·laborador de l'Escola d'Art i Superior de Vic (Uvic-UCC) (Catalunya, Espanya)

MARIE LE SOUD

Secretaria general, On the Move (Bèlgica)

BETTINA LINSTRUM

Fundadora i directora, ArtsAgenda (UK)

EVA MARICHALAR

Artista multidisciplinària; professora i codirectora de l'Aula de Teatre, Uvic - Universitat Central de Catalunya (Catalunya, Espanya)

ALEX NAVARRO

Coordinador, Europa Creativa Desk - MEDIA Catalunya

PONENTS

LUISA CUTTINI

Directora, Associazione Culturale C.L.A.P. Spettacolo dal vivo (Itàlia)

TREVOR DAVIES

Fundador i codirector artístic, KIT - København Internationale Teater (Dinamarca)

François DELAROZIERE

Fundador i director artístic, La Machine (França)

MIKI ESPUMA

Director artístic, La Fura dels Baus (Catalunya, Espanya)

ARANTZA GOIKOETXEA

Membre, Hartzmuga Teatroa (Euskadi, Espanya)

EBRU GOKDAĞ

Membre fundadora, EFETSA (Federació Europea d'Educació i Formació en Arts de Carrer); professora associada, Anadolu University (Turquia)

MARIO GUMINA

Actor i director, Teatro Necessario (Itàlia)

JENS FRIMANN HANSEN

Director artístic, PASSAGE festival (Dinamarca, Suècia)

DELPHINE HESTERS

Coordinadora de recerca i polítiques en arts escèniques - Institut de les Arts de Flandes (Bèlgica)

T.V. HONAN

Fundador i director, Festival Internacional d'Arts de Carrer de Waterford Spraoi (Irlanda)

CLAIR HOWELLS

Presidenta, IFAPS - Federació Internacional per a les Arts a l'Espai Públic i Bundesverband Theater im Öffentlichen Raum e.V. (Alemanya)

NOELINE KAVANAGH

Directora artística, Macnas (Irlanda)

MARTIN KIBERS

Productor i director artístic, festival Internacional d'arts de carrer i músiques del món, RE RIGAI (Letònia)

MORGANE LE GALLIC

Programadora, ciutat de Pantin - Théâtre du Fil de l'Eau (França)

CARLOS MARTINS

Fundador i soci gerent, Opium Lda. (Portugal)

ANGUS MACKECHNIE

Director executiu, ISAN - Independent Street Arts Network (UK)

ANTHONY MISSEN

Director artístic, Company Chamaleon (UK)

WENDY MOONEN

Productora, Theater Tuig (Països Baixos)

JULIEN ROSEMBERG

Director, HorsLesMurs (França)

JULIETA AURORA SANTOS

Presidenta, associació cultural Contra-Regra; fundadora i directora teatro do Mar (Portugal)

PIERRE SAUVAGEOT

Director, Lieux Publics (França)

JEAN-SÉBASTIEN STEIL

Director, FAI-AR (França)

MARC VAN VLIET

Productor i dissenyador, Theater Tuig (Països Baixos)

FRESH

PRO GRA MA

STREET

#1

DIA 1

DIMECRES 9

DE SETEMBRE

12.00

ACREDITACIÓ/DELS DELEGATS

Recepció de l'Institut Français
(C/ Moia, 8 - Barcelona)

14.30

14.30

OBERTURA/OFFICIAL

Paraules de benvinguda dels representants de Fira Tàrraga, HorsLesMurs, Acció Cultural Española AC/E, Institut Ramon Llull, el Ministeri de Cultura de França (DGCA) i el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

15.00

Introducció del seminari a càrrec d'Anne-Louise Cottet, cap de Relacions Internacionals d'HorsLesMurs i coordinadora de la xarxa Circostrada.

Aquesta sessió serà en anglès, català, castellà i francès.

15.00

DIA 1

SESSIÓ INAUGURAL "LA CONSTRUCCIÓ D'EUROPA DES DE LES ARTS DE CARRER"

La riquesa d'Europa està en la seva diversitat cultural, on les arts de carrer reforcen els nostres drets democràtics, les identitats i les veus, representant, comunicant i construint la societat per al futur. La diversitat d'Europa (social, política, econòmica) ha determinat les diferents velocitats de desenvolupament de les polítiques sectorials de cada país durant el segle XX. Testimonis clau de l'evolució de les arts de carrer donen una àmplia visió del lloc i el paper de les arts de carrer en l'Europa d'avui dia i dels objectius a assolir per al futur.

Una xerrada oberta entre la taula i els delegats per tal de donar una visió general de l'estat inicial de les arts a Europa al segle XXI.

#ARTSDECARRER #RECONeixEMENT #DEMOCRÀCIA #EUROPA #DIVERSITATCULTURAL #UNIMPERSONES #ACCÉSALACULTURAPERATOTIOM #PODERDELPOBLE

FACILITADORA

JOSEPHINE BURNS
Consorti Without Walls (UK)

PONENTS

TREVOR DAVIES
KIT - Københavns Internationale Teater (Dinamarca) / membre d'In Situ

CLAIR HOWELLS
IFAPS - Federació Internacional d'Arts en Espais Públics (Alemanya)

JULIEN ROSEMBERG
HorsLesMurs (França)

CURADORA

MAGGIE CLARKE
XTRAX (UK)

17.00

17.00

PAUSA .CAFÈ

17.30

TAULES DE TREBALL

17.30

PART 1

Quatre grups separats treballant de manera simultània. 50 persones reunides en un debat de 2 dies amb una passió comuna pel tema a tractar.

Converses dinàmiques per aprofundir el nostre coneixement i la comprensió sobre cada tema. Un facilitador expert dirigirà el debat. Els ponents inspiraran els participants amb les seves experiències. Els delegats compartiran activament les seves idees. L'objectiu és que cada sessió finalitzi amb una llista dels principals titulars que es presentaran a la sessió de clausura.

19.00

Les sessions seran en anglès. Cal registrar-se als dos dies de sessió amb antelació.

#2 ALT I CLAR (QUI SOM I QUÈ FEM)

Aquesta sessió té l'objectiu d'intercanviar coneixement, donant eines als professionals de la cultura per tal de promoure el sector entre els responsables de les polítiques públiques i desenvolupar les seves habilitats i projectes.

Una sessió molt interactiva de desenvolupament de capacitats per ajudar els professionals i artistes a afrontar dificultats en la promoció de les arts de carrer a la seva ciutat, regió o país de cara a aconseguir reconeixement i fer realitat els seus projectes.

#COMUNICACIÓ #INTERCANVI #PROMOCIÓ
#CREARPERFIL #RECONeixEMENT #LEGITIMITAT
#POLÍTICACULTURAL

#1 ARTS DE CARRER, PÈRSONES I ESPAI PÚBLIC

Les arts de carrer transformen l'espai públic en un escenari obert a la creació i a la imaginació per a tothom. Impacta en el públic de maneres diverses a través del seu caràcter obert, la seva temporalitat i l'accessibilitat del públic per a participar, fet pel qual és una de les formes d'art més inclusives i democràtiques.

Aquesta sessió és una invitació directa a tothom a reconèixer el paper clau de les arts escèniques en la millora de la vida col·lectiva.

#REGENERACIÓ #DEMOCRÀCIA #CREARCOMUNITATS
#LLIBERTAT #TRANSFORMACIÓ #GOVERNLOCAL
#MÉS ENLLÀ DE LA IMAGINACIÓ

FACILITADORA

ANATS BIAUX
XTRAX (UK)

CURADORA

ELODIE PELTIER
Coopérative De rue et
De cirque (2r2c) (França)

PONENTS

T.V. HONAN
Waterford Spraoi Festival
(Irlanda)

**MORGANE
LE GALLIC**
Ville de Pantin - Théâtre
du Fil de l'Eau (França)

CARLOS MARTINS
Opium Lda (Portugal)

FACILITADORA

BETTINA LINSTRUM
ArtsAgenda (UK)

CURADORA

CELINE VERKEST
Miramir O festival
(Bèlgica)

PONENTS

DELPHINE HESTERS
Flanders Arts Institute
(Bèlgica)

MARTINS KIBERS
Festival RE RIGAI (Letònia)

**ANGUS
MACKECHNIE**
, Independent Street Arts
Network, ISAN (UK)

#3 MÉS ENLLÀ DE LA MOBILITAT: PROMOVENT LA COL·LABORACIÓ

Les arts de carrer són interculturals i el seu mercat és internacional. Però... quines són les característiques del circuit europeu actual? Quins models són necessaris per al foment i la difusió d'aquest gènere en les xarxes internacionals? Quines són les formes actuals de treball col·laboratiu i quines podrien ser en el futur?

Una sessió per establir un diagnòstic de les tendències actuals de mobilitat i col·laboració en arts de carrer a escala europea i per a reflexionar sobre les seves vies de desenvolupament.

#INTERCULTURALITAT #COOPERACIÓ
#COL·LABORACIÓ #XARXES #ENRIQUIMENT

FACILITADORA

SUSAN HAEDICKE
Dept. de Teatre i d'Estudis
d'Arts Escèniques,
Universitat de Warwick
(UK)

CURADORA

JORDI DURAN
Fira Tàrrrega (Catalunya,
Espanya)

PONENTS

EBRU GOKDAG
Membre d'EFETSA -
Federació Europea
d'Educació i Formació en
Arts de Carrer, Universitat
d'Anadolu (Turquia)

**JULIETA AURORA
SANTOS**

Associació Cultural
Contra-Regra, Teatro do
Mar (Portugal)

**JEAN-SÉBASTIEN
STEIL**
FAI-AR (França)

FILA O

EVA MARICHALAR
Professora a la
Universitat de Vic
(Catalunya, Espanya)

EDUARD MOLNER
Escola ERAM,
Universitat de Girona
(Catalunya, Espanya)

MERCÈ SAUMELL
Institut del Teatre
de Barcelona
(Catalunya, Espanya)

FACILITADORA

MARIE LE SOURD
On the Move (Bèlgica)

CURADORA

TANJA RUITER
HH Producties
(Netherlands)

PONENTS

LUISA CUTTINI
Associazione Culturale
C.L.A.P. Spettacolo dal vivo
(Itàlia)

**JENS FRIMANN
HANSEN**
Passage Festival
(Dinamarca)

MARC VAN VLIET
Theater Tuig (Països Baixos)

FILA O

PAULA ECHENIQUE
Fundación Festival
Internacional de Teatro a
Mil (Xile)

THIAGO FREIRE
SESC SP (Brasil)

JONGYEOUN YOON
Ansan Street Arts Festival
(Corea del Sud)

#4 FORMACIÓ I TRANSMISSIÓ

La formació i el desenvolupament professional són algunes de les qüestions clau per al progrés de les actuals arts de carrer. Diferents formats han començat a emergir en els últims anys, a través de programes d'educació formal i no formal.

On som avui? Què volem aconseguir?

#DESENVOLUPAMENT #MILLORA #RECERCA
#KNOWHOW #PROCÉS #TRANSMISSIÓ
#APRENTATGE2P

20.30

ACTUACIÓ

(La Caldera Les Corts, Barcelona)
"Incògnit" - Lali Aguadé

09.00

ARRIBADA DELS DELEGATS

Recepció de l'Institut Francès
(C/ Moia, 8 - Barcelona)

10.00

FACILITADORA

JOSEPHINE BURNS
Consorti Without Walls (UK)

CURADORA

MAGGIE CLARKE
XTRAX (UK)

UN DEBAT OBERT AMB

FRANÇOIS DELAROSIÈRE
La Machine (França)

MIKI ESPUMA
La Fura dels Baus
(Catalunya, Espanya)

ARANTZA GOIKOETXEA
Hortzmuga Teatros
(Euskadi, Espanya)

MARIO GUMINA
Teatro Necessario (Itàlia)

NOELINE KAVANAGH
Macnas (Irlanda)

ANTHONY MISSEN
Company Chameleon
(UK)

WENDY MOONEN
Theater Tuij
(Països Baixos)

PIERRE SAUVAGEOT
Lieux Publics (França)

DIA 2 DIJOURS 10 DE SETEMBRE

10.00

COL·LOQUI ENS VEIEM AL CARRER!

Aquesta sessió serà
en anglès, català,
castellà i francès.

Les arts de carrer són una disciplina que engloba tots els gèneres, disciplines i escales. Com a gènere que es defineix principalment per allà on té lloc, ¿com podem definir l'estètica i la qualitat artística de les arts de carrer?

Un col·loqui entre artistes, promotors i organitzadors de diferents orígens artístics i països convidats a explorar les possibilitats del que són les arts de carrer i el que poden ser al segle XXI.

11.45

12.00

TAULES DE TREBALL PART 2

Segona part de la sessió iniciada el primer dia, amb els mateixos participants per tal de completar el debat i arribar a les conclusions inicials.

Sessions en
anglès

13.30

#1

ARTS DE CARRER, PÈRSONES I ESPAI PÚBLIC

#2

AL·L I CLAR (QUI SOM I QUÈ FEM)

#3

MÉS ENLLÀ DE LA MOBILITAT: PROMOVENT LA COL·LABORACIÓ

#4

FORMACIÓ I TRANSMISSIÓ

DINAR BUFFET A LA SEU DEL SEMINARI

13.30

14.30

14.30

VIATGE EN AUTOCAR DE BARCELONA A TÀRREGA

16.00

16.30

BERENAR DE BENVINGUDA A TÀRREGA

Paraules de benvinguda a càrrec de l'equip de Fira Tàrrega, seguit d'un berenar amb el tradicional «coca i préssec».

16.45

16.45

#RELAY

FRESH STREET#1 convida els delegats a fer una passejada per Tàrrega. #Relay és una proposta participativa sobre caminar i derivar (de la idea situacionista de «dérive») l'objectiu del qual és explorar tot tipus de creacions i possibilitats d'aprenentatge que sorgeixen en entorns contemporanis. Porteu calçat còmode, aigua i prepareu-vos per descobrir la ciutat en una passejada lúdica de 90 minuts sense interrupció.

#APROPIACIÓ DEL CARRER #PRENDEDECISIONS
#VISITANO PLANIFICADA #LLEURE

18.30

22.00

ESPECTACLE INAUGURAL DE FIRATÀRREGA

(Pl. Hort del Barceloní, Tàrrega)
"Compra'm" - Insectotòpics

22.45

23.30

RECEPCIÓ DE BENVINGUDA A FIRATÀRREGA

(Club PRO, Tàrrega)

DIA 2

DIA 2

DIA 3

**DIVENDRES 11
DE SETEMBRE**

10.00

TROBADA INTERNACIONAL ESMORZAR A LA FRESCA

(Restaurant La Granja, Tàrraga)

Els delegats de FRESH STREET#1 són convidats a unir-se a altres professionals inscrits al mercat de les arts escèniques de FiraTàrraga 2015 per conèixer els delegats d'Espanya, Xile, Corea del Sud, Brasil, Mèxic, EUA...

Una trobada professional inspiradora per començar l'últim dia de seminari.

11.30

12.00

SESSIÓ DE CLAUSURA «LES ARTS DE CARRER EUROPEES AL SEGLE XXI.»

Aquesta sessió serà
en anglès, català,
castellà i francès.

Una sessió dinàmica per presentar les conclusions de les 4 taules de treball i repassar les declaracions principals dels participants dels col·loquis. Una reunió final dels delegats per establir els objectius del sector per al present i el futur.

La primera declaració pública del full de ruta per al futur de les arts de carrer.

13.00

FACILITADOR

ÀLEX NAVARRO
Europa Creativa Desk-
MEDIA Catalunya

CURADOR

MIKE RIBALTA
FiraTàrraga
(Catalunya, Espanya)

13.00

PARAULES DE CLAUSURA DEL SEMINARI

JULIEN ROSEMBERG
HorsLesMurs (França)

MIKE RIBALTA
Coordinador de FRESH STREET#1,
FiraTàrraga (Catalunya, Espanya)

13.30

AL VOLTANT DEL SEMINARI...

NÚVOL "FRESH"

Fes córrer la veu! Utilitza el hashtag #FreshStreet als teus tweets, declaracions, opinions i comentaris sobre el seminari a Twitter, Facebook, Instagram i qualsevol altra xarxa social.

PROGRAMA ARTÍSTIC

Dimecres 9 de Setembre
20:30 - 21:30 a La Caldera de Les Corts
(Barcelona)

"Incògnit" - Lali Ayguadé

L'Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona convida tots els delegats a l'espectacle de la coreògrafa i ballarina Lali Ayguadé. L'activitat tindrà lloc a la nova Caldera de Les Corts, centre de dansa i d'arts escèniques, amb presentacions de "La Mercè 2015" per part de Marta Almirall, directora artística, i de les "Fàbriques de Creació" per part de Carles Sala, director de l'Institut de Cultura de Barcelona.

COMPANIES D'ARTS DE CARRER QUE ACTUEN A FIRATÀRREGA LA SELECCIÓ DEL DIRECTOR ARTÍSTIC

Insectotròpics, Cia. En Diciembre, Company Chameleon, Leandre, Marcel et ses drôles de femmes, Marga Socias, Nacho Vilar Producciones, Urban Nation, Teatro Necesario & Mattatoio Sospeso, 1 Watt, Cia. Vero Cendoya, Companyia Ignífuga, Itinerània, Xevi Bayona, Théâtre de la Toupine, Acrojou, Circ Bover.

INTERVENCIÓNS ARTÍSTIQUES

Quatre companyies s'han ofert a mostrar una tast de les seves creacions durant el seminari per a fusionar l'art i la discussió.

"Automatarium" - David Berga

Una instal·lació teatral inspirada en els autòmats escurabutxaques de caire recreatiu construïts a finals del segle XIX i principis del XX.

www.davidberga.cat

"Micro Shakespeare" - Toti Toronell

Un joc per a 2, on l'un esdevé actor i l'altre, espectador d'una obra de Shakespeare condensada en... 8 minuts! Shakespeare com mai l'has vist abans.

www.totitoronell.com | www.laitrum.com

"L'estrany viatge del senyor Tonet" - Tombs Creatius

Jocs dins de caixes. A cada caixa una història i una criatura per descobrir. Jocs utilitzant objectes en desús, com fusta, mobles antics i diferents elements i eines que es poden trobar en una deixalleria.

www.tombscreativus.com

"Skryf" - Gijs van Bon

"Skryf" l'escriptor de sorra es mou cap endavant, deixant un corrent de lletres darrere d'ell. "Skryf" es refereix al fet que tot és transitori. Una pila gairebé irrellevant de sorra crea la màgia de la paraula.

www.gijsvanbon.nl

DIA 3

ORGANITZADORS

CIRCOSTRADA

Des de 2003, la xarxa Circostrada treballa per desenvolupar i estructurar el circ i les arts de carrer a Europa i més enllà. Amb més de 70 membres, contribueix a construir un futur sostenible per a aquests sectors en potenciar els agents culturals a través d'accions d'investigació i recerca, intercanvis professionals, promoció, enfortiment de capacitats i informació.

HORS LES MURS

Coordinador de la xarxa, HorsLesMurs és el centre de recursos nacional francès per al circ i les arts de carrer. Fundat l'any 1993 i finançat pel ministeri de Cultura i Comunicació, treballa per al desenvolupament d'aquests sectors a través d'activitats de documentació, formació, assessorament, xarxes de treball, recerca i publicació.

FIRATÀRREGA
TEATRE AL CARRER

FiraTàrrega és el mercat internacional de les arts escèniques que té lloc anualment a Tàrrega el segon cap de setmana de setembre. Fundada el 1981, és un gran aparador de l'actualitat escènica, amb interès especial en les arts de carrer, els espectacles visuals i els no-conventionals.

Els principals objectius de FiraTàrrega són la dinamització del mercat de les arts escèniques, obrint la porta a la internacionalització de les companyies, el suport a la creació dels artistes, l'impuls de la formació, centrada en la creació artística i la gestió de la cultura i la generació d'aliances estratègiques per desenvolupar circuits o produccions transnacionals d'arts de carrer.

AGRATIMENTS

A tots els moderadors, facilitadors i ponents de les sessions, Antònia Andúgar, Esther Campabadal i les directores de les oficines del Departament de Cultura a Europa, Elena Díaz (AC/E), Teresa Carranza i Susana Millet (IRL), Yannick Rascoüët i Carme Muntané (Institut Francès de Barcelona), Alex Navarro (Creative Europe Desk Media Catalunya), David Marín (Nau Ivanow), David Berga, Gijs van Bon, Toni Tomàs i Toti Toronell, els responsables i personal de ICUB i La Caldera Les Corts, Carles Gabernet i Joan Pla (infraestructures.cat), Koen Allary i el Grup de Treball d'Advocacy de Circostrada, Josep M. Cucurull i els equips de FiraTàrrega i HorsLesMurs.

portada Maura Morales / TIME, Dusseldorf (2012) © Gorka Bravo
disseny gràfic Frédéric Schaffar

COL·LABORADORS

Amb el suport de:



Amb la participació de:



CRÈDITS

Grup de Treball de Fresh Street:

Pilot: Mike Ribalta FiraTàrrega

(Catalunya, Espanya)

Maggie Clarke XTRAX (UK)

Bruno Costa & Daniel Vilar Festival Imaginarius (Portugal)

Jordi Duran FiraTàrrega (Catalunya, Espanya)

Lucy Medlycott IISACS (Irlanda)

Goro Osojnik Ana Desnetica (Eslovènia)

Elodie Peltier & Remy Bovis Coopérative

De rue et De cirque (2r2c) (França)

Tanja Ruiter & Huub Heye HH Producties (Països Baixos)

Celine Verkest MiramirO (Bèlgica)

Equip de coordinació:

Montse Balcells Nadal FiraTàrrega

Marion Marchand & Anne-Louise Cottey
Circostrada Network

Caterina Massana Departament de Cultura,
Generalitat de Catalunya

Equip de producció:

Berta Pérez de Tudela, Elisabet Rius
& Vera Erenbourg FiraTàrrega

El suport de la Comissió Europea per la producció d'aquesta publicació no constitueix un aval del seu contingut que només reflecteix les opinions dels autors, i la Comissió no es fa responsable de l'ús que es pugui fer de la informació continguda en ell.

CONTACTE

Montse Balcells

Coordinadora de producció
de FRESH STREET #1, FiraTàrrega

pro@firatarrega.com

+34 973 501 368

Marion Marchand

Responsable de comunicació i
producció de la xarxa Circostrada

circostradanetwork@horslesmurs.fr

+ 33 155 281 002

SEUS DEL SEMINARI HISTÒRIA A DUES CIUTATS

BARCELONA

Institut Francès

www.institutfrancais.es/barcelona

C/ Moia, 8 - 08006 Barcelona

Transport públic més pròxim:

Metro L3 (verda) i L5 (blava). Parada Diagonal.

Parades d'autobús: Balmes - Diagonal: bus 27, 32, V15

Diagonal - Balmes: 6, 33, 34, H8

La Caldera Les Corts

www.lacaldera.info

C/Eugeni d'Ors, 12 - 08028 Barcelona

Transport públic més pròxim:

Metro L3 (verda). Parada Les Corts.

Parada d'autobús 94 Diagonal / Balmes: Bus H8

Parada Les Corts - Carles III 2' caminant (07:00

a 21:00 cada 9 min)

TÀRREGA

La Llotja - Fair pavilion

www.firatarrega.cat/fira/info-practica/en_index/

C/ La Plana, s/n - Tàrrega

Coordenades GPS de l'aparcament més proper:

41°38'45.3"N 1°08'52.3"E

Pl. Hort del Barceloní, Tàrrega

www.firatarrega.cat/fira/info-practica/en_index/

Club PRO

www.firatarrega.cat/fira/info-practica/en_index/

Espai Mercat, Pl. Nacions sense estat - Tàrrega

Restaurant La Granja

www.hostaldelcarme.com/en/la-granja-rest

C/ La Plana, s/n - Tàrrega (davant La Llotja)

Sala de conferències FRESH STREET #1

Av. Ondara, 3 - Tàrrega

AUTOBÚS GRATUIT DES DE BARCELONA A TÀRREGA

Dijous 10 de setembre

Seients reservats per a tots els delegats que hagin confirmat les seves places.

Horari: 14:30 (1h30 de viatge aprox)

Des de c/ Muntaner amb cantonada Av. Diagonal, 2' caminant des de l'Institut Francès, directament a La Llotja de Tàrrrega.

Equipatge

Es recorda als delegats fer el check-out del seu allotjament de Barcelona abans de venir al seminari el dijous 10 i portar el seu equipatge a l'Institut Francès **al matí**.

Les maletes seran etiquetades, custodides i transportades als autobusos per l'equip de producció. L'equipatge es mantindrà a l'oficina de professionals de La Llotja fins el final de les activitats del dia.

Si us plau mantingueu amb vosaltres els objectes de valor que pugueu necessitar (telèfons, carteres, documentació...).

Horari de tancament de l'Oficina de Professionals de La Llotja:
Dijous 10 a les 23:00.

Els delegats que no viatgin amb els autobusos de Fresh Street són citats a Tàrrrega al pavelló firal La Llotja a les 16:30.

TRANSPORTS

DES DE L'AEROPORT DEL PRAT (BCN) A BARCELONA CIUTAT

En BUS

AEROBÚS al centre de Barcelona (35 min), des de la Terminal 1 i 2, parada a la Pl. Catalunya (última parada)
Horaris: 5:00 a 00:30 (cada 5-10 min)
Cost: 5,90€ bitllet d'anada / 10,20€ bitllet d'anada i tornada

En TREN

Tren R2 des de la Terminal 2 al centre de Barcelona, parada a Passeig de Gràcia
Horaris: 5:42 a 23:38 (cada 30 min)
Cost: 2,15 € bitllet d'anada

En TAXI

Parada de Taxi 24h des de la Terminal 1 i 2 (20-40 min)
Cost: 25-30 € aprox. a Av. Diagonal, Barcelona

Planificador de viatge - Transport públic de Barcelona: www.tmb.cat/en/vull-anar

TRANSPORTS DES DE TÀRREGA A BARCELONA

BUS DE FIRATÀRREGA

Sortides des de Tàrrrega a l'AEROPORT DE BCN:
Diumenge 13 de setembre a les 13:00
i dilluns 14 de setembre a les 8:00
Reserveu a l'Oficina de Professionals de La Llotja durant els dies de Fira Tàrrrega.

TRANSPORT PÚBLIC

Companyia d'autobusos ALSA.
Consulteu horaris a www.alsa.es

ALLOTJAMENT - INFORMACIÓ ÚTIL

FS#1 HOTELS OFICIALS a Barcelona

HOTEL CONDADO ***

www.condadohotel.com

C/ Aribau 201, Barcelona

Des de l'aeroport: Aerobús fins l'última parada Pl. Catalunya • Metro L3 (verda) des de Pl. Catalunya a Diagonal • 10 min caminant fins a l'hotel
Fins a Institut Francès: 3 min caminant

HOTEL ZENIT BARCELONA ****

<http://barcelona.zenithoteles.com>

C/ Santaló 8, Barcelona

Des de l'aeroport: Aerobús fins l'última parada Pl. Catalunya • Metro L3 (verda) des de Pl. Catalunya a Diagonal • 10 min caminant fins a l'hotel
Fins a Institut Francès: 7 min caminant

HOTEL AMREY SANT PAU 2**

www.hotelsantpau.com

C/ Sant Antoni Maria Claret 173, Barcelona

Des de l'aeroport: Aerobús fins l'última parada Pl. Catalunya • Metro L3 (verda) des de Pl. Catalunya a Diagonal • Metro L5 (blava) a Sant Pau - Dos de Maig
Fins a Institut Francès: Metro L5 (blava) de Sant Pau - Dos de Maig a Diagonal, 3 parades.

FS#1 ALLOTJAMENT a l'àrea de Tàrrrega

FIRA BUS és un servei de línia gratuït als hotels per a tots els delegats de FS#1, que surt cada 2 hores:

Parades a Tàrrrega:

- La Llotja, Av. Verge de Montserrat
- Rotonda de la Pl. Centenari / Av. Ondara

Parades als hotels:

HOTEL BELLPUIG

Carretera N-II, Bellpuig

HOTEL BONAVISTA 3***

Avinguda Catalunya 14, Cervera
www.hotelbonavista.com

HOTEL JARDI 2**

Plaça de l'Estació 2, Mollerussa
www.hoteljardi.com

HOTEL LA ROSALEDA 1*

C/President Macià 9, Fondarella
www.hotelrosaleda.es

HOTEL AC LLEIDA 4****

C/Unió 8, Lleida
www.marriott.com/hotels/travel/ildll-ac-hotel-lleida

Altres allotjaments:

CASES PRIVADES són cases de particulars al centre de la ciutat de Tàrrrega, a uns 10 min. caminant del tots els espais.